

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



DISPOSITIF MAINS-LIBRES BLUETOOTH® SBTF 10 C2

(FR) (BE)

DISPOSITIF MAINS-LIBRES BLUETOOTH®

Mode d'emploi

(GB)

BLUETOOTH® HANDS-FREE KIT

Operating instructions

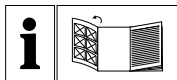
(DE) (AT) (CH)

BLUETOOTH®- FREISPRECH- EINRICHTUNG

Bedienungsanleitung

IAN 91621

2 ○



FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR/BE	Mode d'emploi	Page	1
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	19
GB	Operating instructions	Page	35



Sommaire

FR
BE

Usage conforme	2
Consignes de sécurité	3
Introduction	5
Accessoires fournis (voir page dépliant)	5
Caractéristiques techniques	6
Éléments de commande (voir page dépliant)	6
Montage du kit mains libres dans le véhicule	6
Connexion et déconnexion du kit mains libres	7
Pairage du kit mains libres à un téléphone portable.	8
Pairage du kit mains libres à plusieurs téléphones portables.	9
Déconnexion	10
Rétablissement de la connexion	10
Utilisation du kit mains libres	10
Chargement des appareils 5 V	12
Élimination de pannes	12
Nettoyage et entretien	14
Mise au rebut	14
Garantie und Service	15
Importeur	16
Déclaration de conformité EU	17

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez choisi un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez vous familiariser avec l'ensemble des consignes d'opération et de sécurité avant l'usage du produit. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. En cas de transfert du produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Usage conforme

Le dispositif mains-libres Bluetooth® SBTf 10 C2 est prévu pour l'utilisation dans des véhicules avec une tension de bord de 12-24 V. L'appareil est conçu pour créer une connexion mains-libres à un téléphone mobile via une connexion Bluetooth® afin de pouvoir également téléphoner tout en conduisant sans avoir à tenir le téléphone mobile à l'oreille. Le kit mains libres utilise la technologie Bluetooth® ainsi qu'un processeur de signaux numérique (DSP), pour exécuter des fonctions d'appel. Par ailleurs, le port USB permet de recharger des appareils portables d'une tension de fonctionnement de 5V === (lecteur MP3, téléphones portables, etc.).

Cet appareil doit uniquement être utilisé à des fins privées, et non pas dans le cadre de destinations industrielles et commerciales. Le présent produit n'est pas destiné à être utilisé dans des applications médicales, de sauvetage ou des applications de maintien des fonctions vitales. Il faut exclusivement utiliser des câbles de raccordement et des appareils externes, qui sur le plan des règles de sécurité et de la compatibilité électromagnétique et de la qualité de blindage sont conformes au présent appareil.

Tout usage divergent ou toute utilisation allant au-delà seront considérés comme non conformes. Les prétentions de toutes sortes pour dommages résultant d'un usage non conforme sont exclues. La personne opérant l'appareil est seule à assumer le risque.

Consignes de sécurité

Explication du symbole :



Ce symbole attire l'attention sur des dangers particuliers lors de la manipulation, du fonctionnement ou de l'utilisation.



Ce symbole signale des informations utiles et conseils d'utilisation spéciaux.



Priorité à la sécurité routière !

- Respectez l'ensemble des règlements locaux. Lorsque le véhicule est en marche, les mains doivent toujours être libres pour l'opération du véhicule. La sécurité routière doit toujours être prioritaire lorsque le véhicule est en marche.
- Opérez exclusivement le kit mains libres dans les situations où la circulation routière le permet et que vous ne représentez pas un danger pour les autres usagers de la route et qu'il n'y a pas de risque que vous les blessiez, les gênerez ou les importuniez.
- Ne vous laissez pas distraire par l'opération et l'affichage du kit mains libres et surtout, ne relâchez pas votre vigilance face à la circulation routière !
- Avant de mettre le véhicule en marche, familiarisez-vous avec l'opération et l'usage en toute sécurité du kit mains libres !
- Installez le kit mains libres dans le véhicule de telle manière qu'il n'obstrue pas votre vue et que l'appareil ne soit pas installé dans une zone d'impact des passagers de l'habitacle ou dans la zone de déploiement de l'airbag.



Consignes de sécurité générales

- N'essayez pas d'ouvrir ou de réparer l'appareil. Dans ce cas, la sécurité n'est plus assurée et vous perdez le bénéfice de la garantie.
- Confiez la réparation de l'appareil défectueux exclusivement au service après-vente ou à des techniciens

spécialisés agréés. Nous n'assumons aucune responsabilité pour tous les dommages résultant d'un traitement abusif ou non conforme, du recours à la force ou d'une modification non autorisée.

- N'exposez pas l'appareil à l'humidité, à des températures extrêmes ($> +70^{\circ}\text{C}$) ou à de fortes vibrations.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques, mentales et sensorielles réduites ou qui n'ont pas l'expérience et les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu de cette personne des directives concernant l'utilisation de l'appareil.

Risque de suffocation

- Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets. Tenez les films, les sacs et tous les autres matériaux d'emballage hors de portée des enfants. Il y a risque d'étouffement.

Raccordement à d'autres téléphones portables

- Si vous raccordez l'appareil à un autre appareil, lisez son mode d'emploi pour obtenir des consignes de sécurité détaillées. Ne connectez pas d'appareils non compatibles.

Signaux à haute fréquence dans les véhicules

Les signaux à haute fréquence peuvent dans certaines circonstances porter préjudice au fonctionnement de systèmes électroniques qui n'ont pas été installés en bonne et due forme ou qui ne sont pas suffisamment blindés dans des véhicules, par ex. l'ABS électronique, régulateur de vitesse électronique et systèmes airbags. Pour de plus amples informations sur votre véhicule ou d'éventuels accessoires, veuillez contacter le fabricant concerné ou ses représentants.

Introduction

Bluetooth® est une technologie de communication sans fil à courte portée. Elle permet des connexions sans fil entre les périphériques Bluetooth®, tels que par ex. les téléphones mobiles, PDAs et PCs. Bluetooth® se réfère à une norme internationale pour l'exploitation sur la bande de fréquences internationale et reconnue : ISM (industriel, scientifique et médical). La plage de transfert des données au sein de la bande de fréquence ISM (2,402 - 2,480 GHz) est approximativement de 10 mètres (Classe II). Sa susceptibilité aux parasites provoqués par d'autres usagers de la bande de fréquences ISM, comme par ex. les fours à micro-ondes, les WLAN (802.11b) ou les systèmes d'ouverture de portes de garage est réduite à un minimum grâce au saut de fréquence (frequency-hopping). Ce saut de fréquence permet de changer le canal de fréquence jusqu'à 1 600 fois par seconde, ce qui met Bluetooth® relativement à l'abri des écoutes téléphoniques.

Bluetooth® est une marque enregistrée de la société Bluetooth SIG, Inc. Tous les autres noms et marques sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.

HSP (Headset-Profil) permet les fonctions standard tels que la transmission de la voix ainsi que l'acceptation et le rejet des appels.

HFP (Handsfree-Profil) permet les fonctions en kit mains libres d'un téléphone portable, par ex. à l'aide de commandes vocales.

Accessoires fournis (voir page dépliant)

Dispositif mains-libres Bluetooth®

Mode d'emploi

Caractéristiques techniques

Tension de fonctionnement :	12-24 V === / 1000 mA
Spécification Bluetooth®	Version 3.0 + EDR, jusqu'à 10 m de portée
Profils Bluetooth®	
pris en charge :	HSP et HFP
Tension de sortie port USB :	5 V === / 1 A
Fusible :	F2AL / 250 V
Dimensions (L x l x H) :	env. 16,2 x 5,5 x 2,1 cm
Poids :	env. 70 g
Température de service :	+15° à +40°C
Température de stockage :	0° à +70°C
Humidité :	5 à 75% (aucune condensation)

Eléments de commande (voir page dépliant)

- ❶ Prise de raccordement de 12 V
(pour branchement sur allumecigares)
- ❷ Microphone
- ❸ Bouton de réglage du volume +/-
- ❹ Port USB
- ❺ Haut-parleurs
- ❻ Touche multifonctions
- ❼ Témoin lumineux LED

Montage du kit mains libres dans le véhicule

Pour pouvoir fonctionner sans problèmes, le kit mains libres est raccordé à la prise de l'allume-cigares ou du réseau de bord du véhicule et, de ce fait, alimenté en énergie électrique.

- Assurez-vous que le kit mains libres soit enclenché dans son intégralité et que l'opération du véhicule ne soit pas

gênée. Le témoin LED ⑦ clignote à deux reprises toutes les 3 secondes et un signal sonore aigu et bref retentit une fois. L'appareil se trouve en mode „Veille“.

❗ Remarque :

Il est possible que l'allume-cigares ne fonctionne que lorsque le moteur du véhicule tourne. En cas de doute, se reporter au mode d'emploi du véhicule en question.

⚠ Attention !

Pour les véhicules sur lesquels la prise de l'allume-cigares, voire les prises du tableau de bord fonctionnent également lorsque le moteur est à l'arrêt :

- Utilisez le kit mains libres uniquement lorsque le moteur tourne. Sinon la batterie du véhicule risque de se décharger au bout d'un certain temps.

❗ Remarque :

Si vous n'utilisez pas le kit mains libres, retirez-le de la prise allume-cigares du véhicule. Rangez-le à un endroit sec, sans poussière et non exposé directement aux rayons du soleil.

Connexion et déconnexion du kit mains libres

Connexion : l'appareil est déconnecté.

- Appuyez et maintenez la touche multifonctions ⑥ enfoncée pendant 3 secondes jusqu'à ce que vous perceviez un signal sonore aigu et bref. Le témoin lumineux ⑦ clignote à deux reprises toutes les 3 secondes.

Déconnexion : L'appareil se trouve en mode „Veille“.

- Maintenez la touche multifonctions ⑥ enfoncée pendant 5 secondes, jusqu'à entendre un long signal sonore grave. Le témoin lumineux ⑦ s'éteint.

Pairage du kit mains libres à un téléphone portable

Le kit mains libres a été conçu spécialement pour les téléphones portables qui supportent le profil mains libres (HFP) et le profil oreillette (HSP) Bluetooth®. Pour toute autre information sur la technologie radio Bluetooth®, reportez-vous à la notice d'emploi de votre téléphone portable.

Avant de pouvoir utiliser le kit mains libres, il faut le raccorder à un téléphone portable compatible (pairage).

- Assurez-vous que le téléphone portable est bien allumé.
- Réglez le téléphone portable de telle manière qu'il parte à la recherche des appareils Bluetooth®. Vous en trouverez une description détaillée dans la notice d'emploi du téléphone portable.
- Vérifiez que le kit mains libres est correctement installé et n'est pas allumé.
- Pour éteindre l'appareil, maintenez la touche multifonctions **6** enfoncée pendant env. 3 secondes. Un signal sonore long et grave est alors perceptible et le témoin lumineux **7** s'éteint.
- Placez le kit mains libres et le téléphone portable de façon à ce qu'il n'y ait pas plus d'un mètre de distance entre eux.
- Appuyez sur la touche multifonctions **6** et maintenez-la enfoncée pendant 6 secondes, jusqu'à entendre après 3 secondes, un signal sonore bref et aigu et après trois autres secondes, une séquence de signaux sonores aigus. Le témoin lumineux **7** s'allume en continu. Le kit mains libres est désormais en mode pairage.
- Sélectionnez le kit mains libres « Car Kit » dans la liste des appareils disponibles dans le téléphone portable.
- Saisissez le mot de passe préprogrammé „9999” et confirmez-le afin de procéder au pairage des appareils entre eux. Vous entendez un long signal sonore et le témoin lumineux **7** clignote toutes les 3 secondes.
- Vous pouvez maintenant utiliser le kit mains libres.

i Remarque :

En cas d'usage de téléphones portables dernière génération (smartphones), qui sont équipés de Bluetooth 2.0 ou d'une version supérieure, il peut arriver qu'il n'y ait pas besoin de saisir le code „9999“. Si le pairage n'est pas terminé au bout de 2 minutes, le kit mains libres se déconnecte automatiquement. Le témoin lumineux ⑦ s'éteint et vous entendez un long signal sonore grave. Sur certains téléphones portables, il peut arriver que le pairage ne soit pas automatiquement effectué. Dans ce cas, il faut également procéder au pairage au niveau du téléphone portable. Aussi longtemps que vous n'y avez pas procédé, le témoin lumineux ⑦ clignote deux fois toutes les 3 secondes. Pour toute autre information, reportez-vous à la notice d'emploi de votre téléphone portable.

Pairage du kit mains libres à plusieurs téléphones portables

Vous pouvez raccorder le kit mains libres avec un nombre de téléphones portables compatibles allant jusqu'à huit. Si un autre téléphone portable est raccordé au kit mains libres, les paramètres de pairage du téléphone portable qui a été couplé en premier sont effacés. Il ne peut toutefois être relié qu'à un seul téléphone portable à la fois.

Lorsque le kit mains libres est mis en route, il essaie de se connecter en quelques secondes au téléphone portable qui a été utilisé en dernier. Si aucune liaison ne peut être établie, le kit mains libres reste reconnaissable malgré tout pour d'autres téléphones portables. Pour pouvoir utiliser le kit mains libres avec un téléphone portable païré autre que le dernier téléphone portable utilisé, la connexion doit se faire via le menu Bluetooth® du téléphone portable.

Déconnexion

Si vous voulez déconnecter votre téléphone portable du kit mains libres pour, par exemple, le connecter à un autre appareil Bluetooth® :

- il vous faut débrancher le kit mains libres

ou

- déconnectez la connexion par le menu Bluetooth® du téléphone portable.

Vous n'avez pas besoin de supprimer le pairing avec le kit mains libres dans le menu Bluetooth® pour effectuer la déconnexion.

Rétablissement de la connexion

Si vous souhaitez à nouveau connecter le kit mains libres avec le téléphone portable utilisé en dernier :

- vérifiez que Bluetooth® est activé sur votre téléphone portable et branchez le kit mains libres.

En cas de connexion avec un téléphone portable qui avait été raccordé au kit auparavant, il est inutile de saisir le mot de passe. Vous pouvez paramétrer votre téléphone portable pour que, dès la mise en route du kit mains libres, la connexion avec le téléphone portable soit automatiquement établie. Dès que le kit mains libres s'est connecté au téléphone portable pairé auparavant, il retentit un signal sonore bref et aigu pour confirmer l'établissement de la connexion. Pour toute autre information sur le pairing automatique, reportez-vous à la notice d'emploi de votre téléphone portable.

Utilisation du kit mains libres

Après avoir réussi le pairing, les fonctions suivantes sont disponibles. Certaines des fonctions décrites sont possibles uniquement avec un téléphone portable qui supporte le profil mains libres (HFP).

i Remarque :

La qualité de la voix est fortement dépendante de la position de montage du kit mains libres. Dans la mesure du possible, ajustez le kit mains libres de sorte que le microphone ❷ soit positionné face à vous.

Fonctions d'appel

- Utilisez le téléphone portable comme à l'habitude pour effectuer un appel.
- Pour composer à nouveau le dernier numéro appelé, appuyez deux fois brièvement sur la touche multifonctions ❹.
- Pour activer la langue de votre choix, appuyez une fois brièvement sur la touche multifonctions ❹.

i Remarque :

La sélection de la langue n'est disponible que sur les téléphones portables qui supportent cette fonction. Pour toute autre information sur le choix de la langue, reportez-vous à la notice d'emploi de votre téléphone portable.

Acceptation d'un appel entrant et arrêt

Lorsque vous recevez un appel, le témoin lumineux ❺ clignote et vous entendez une sonnerie d'appel via votre kit mains libres. Lorsque le signal d'appel dans votre téléphone portable est éteint, le signal d'appel est quand même émis par le kit mains-libres.

- Appuyez une fois brièvement sur la touche multifonctions ❹ pour accepter l'appel.
- Appuyez une fois brièvement sur la touche multifonctions ❹ pour mettre fin à l'appel accepté.

Vous pouvez également accepter l'appel ou y mettre fin sur le téléphone portable.

Acceptation automatique des appels

Si l'acceptation automatique des appels est activée sur votre téléphone portable, l'appel est automatiquement accepté après un certain laps de temps déterminé et transmis au kit mains libres. Pour toute autre information sur

l'acceptation automatique des appels, reportez-vous à la notice d'emploi du téléphone portable.

Rejet d'un appel entrant

- Appuyez pendant 3 secondes sur la touche multifonctions **6** pour rejeter l'appel entrant.

Réglage de la tonalité du kit mains libres

Vous pouvez régler le volume du kit mains libres à l'aide des boutons de réglage du volume +/- **3**.

- Au cours d'un appel, appuyez plusieurs fois sur le bouton de réglage du volume + ou - **3** jusqu'à obtention du volume souhaité. Un bref signal sonore indique que vous avez atteint le volume maximal.

Chargement des appareils 5 V

- Vérifiez la tension d'entrée maxi (5V) et la consommation de courant maxi (1000 mA) de l'appareil que vous désirez charger. Pour ce faire, consultez le mode d'emploi de l'appareil concerné.
- Branchez l'appareil à charger sur le port USB **4** du kit mains libres. L'appareil est alors alimenté en courant électrique par le kit mains libres. S'il dispose d'un témoin de contrôle de charge, celui-ci indique que l'appareil est en cours de chargement.

Elimination de pannes

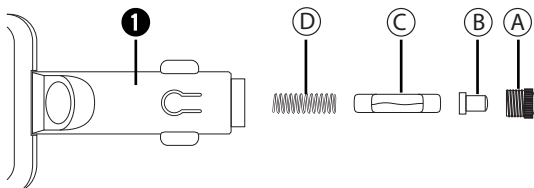
Si vous ne pouvez pas relier le kit mains libres au téléphone portable compatible, procédez de la façon suivante :

- Assurez-vous que la fonction Bluetooth® soit activée dans le téléphone portable.
- Assurez-vous que le kit mains libres est correctement installé, connecté et alimenté en énergie électrique.
- Si vous utilisez plusieurs appareils Bluetooth®, assurez-vous que la connexion Bluetooth® établie auparavant a bien été dissociée.

- Assurez-vous que la distance entre le kit mains libres et le téléphone portable est bien de 10 mètres au maximum et qu'il n'y a aucun obstacle ou appareil électronique entre les deux.

Changer les fusibles

Dans le kit mains libres se trouve un fusible. Si l'appareil ne fonctionne plus, veuillez vérifier ou remplacer ce fusible.



- Ouvrez la prise de raccordement de 12 V ① en dévissant et retirant l'embout de vissage cannelé ④ avec précaution dans le sens anti-horaire, éventuellement à l'aide d'une pince.
- Détachez la pointe du connecteur ③ du fusible ② et enlevez le fusible. Veillez à ce que le ressort ⑤ dans la prise de raccordement de 12 V ① ne saute pas de manière incontrôlée et se perde.
- Insérez un nouveau fusible de type F2AL/250V dans la prise de raccordement de 12 V ①, posez la pointe du connecteur ③ sur l'extrémité du fusible ② légèrement en saillie et posez à nouveau l'embout de vissage cannelé ④ préalablement retiré.

⚠ Risque d'incendie !

- Remplacez le fusible uniquement avec la valeur indiquée sur la plaque signalétique. Les fusibles avec d'autres valeurs peuvent provoquer un incendie. La fumée d'un incendie est toxique.

ℹ Remarque :

Si ces opérations ne suffisent pas, veuillez contacter votre partenaire service après-vente dans votre pays.

Nettoyage et entretien

Risque de dommages sur l'appareil !

- Avant tout nettoyage, déconnectez l'appareil de l'alimentation électrique !
- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides !
- Ne laissez pas pénétrer de liquides dans le boîtier !
- N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil ! La machine ne contient aucun élément de commande dans ces pièces.
- N'utilisez pas de produits chimiques agressifs, de solutions de nettoyage ou de produits de nettoyage agressifs pour nettoyer l'appareil. Ceci pourrait en effet endommager la surface du boîtier.
- Nettoyez la surface du boîtier avec un chiffon légèrement humidifié.

Mise au rebut



L'appareil ne doit jamais être jeté dans la poubelle domestique normale. Cet appareil est soumis aux impératifs de la directive européenne 2012/19/EU.

Remettez l'appareil destiné au recyclage à une entreprise spécialisée ou au centre de recyclage de votre commune. Veuillez respecter les règlements actuellement en vigueur. En cas de doutes, contactez votre organisation de recyclage.



Éliminer l'ensemble des matériaux d'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement.

Garantie und Service

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Si la garantie devait s'appliquer, contactez par téléphone votre interlocuteur du service après-vente. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise. La prestation de garantie s'applique uniquement pour les erreurs de matériaux et de fabrication, pas pour les dommages de transport, les pièces d'usure ou les dommages subis par les pièces fragiles, comme par ex. les interrupteurs ou les batteries. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial. La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente agréé. Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux. La durée de la garantie n'est pas prolongée par la garantie du fabricant. Ceci vaut également pour les pièces remplacées et réparées. Tous dommages et défauts présents dès l'achat doivent être notifiés dès que le produit est déballé, et au plus tard deux jours après la date d'achat. Toutes réparations survenant après la période sous garantie ne seront pas prises en charge. Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L211-4 et suivants du Code de la consommation et aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

FR
BE

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

IAN 91621

BE Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 91621

Heures de service de notre hotline :
du lundi au vendredi de 8 h à 20 h (HEC)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Déclaration de conformité EU

Nous, la société Kompernaß Handels GmbH, Burgstraße 21, 44867 Bochum, Germany, déclarons que le produit SBTF 10 C2 Dispositif mains-libres Bluetooth® est en conformité avec les exigences de base et les prescriptions des directives 2004/104/EC sur les véhicules, 1999/5/EC sur les R&TTE, de la directive „basse tension“ 2006/95/EC et de la directive RoHS 2011/65/EU.

Numéro d'identification : IAN 91621

Normes harmonisées appliquées:

EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1: 2010 + A12: 2011

ETSI EN 300 328 V1.7.1

ETSI EN 301 489-1 V1.9.2

ETSI EN 301 489-17 V2.2.1

EN 62479: 2010

EN 50581: 2012

ISO 7637-2: 2004



Bochum, 3.08.2013

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Semi Uguzlu', is written over a horizontal line.

Semi Uguzlu
Quality Manager

Inhaltsverzeichnis

Bestimmungsgemäßer Gebrauch	20
Sicherheitshinweise	21
Einführung	22
Lieferumfang (siehe Ausklappseite)	23
Technische Daten	23
Bedienelemente (siehe Ausklappseite)	24
Anbringen der Freisprecheinrichtung im Fahrzeug	24
Ein- und Ausschalten der Freisprecheinrichtung	25
Freisprecheinrichtung mit einem Mobiltelefon koppeln	25
Freisprecheinrichtung mit mehreren Mobiltelefonen koppeln	27
Verbindung trennen	27
Wiederherstellen der Verbindung	27
Freisprecheinrichtung verwenden	28
Laden von 5 V-Geräten	29
Fehlerbehebung	30
Reinigen und Pflegen	31
Entsorgen	32
Garantie und Service	32
Importeur	33
EU-Konformitätserklärung	34

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Bluetooth®-Freisprecheinrichtung SBTF 10 C2 ist für die Verwendung in Fahrzeugen mit einer Bordspannung von 12-24 V vorgesehen. Das Gerät ist dafür vorgesehen, eine Freisprechverbindung mit einem Mobiltelefon über eine Bluetooth®-Verbindung herzustellen, um auch während der Autofahrt telefonieren zu können, ohne sich das Mobiltelefon ans Ohr halten zu müssen. Die Freisprecheinrichtung verwendet Bluetooth® Funktechnik sowie einen digitalen Signalprozessor (DSP), um Anruffunktionen auszuführen. Zusätzlich können über den USB-Anschluss mobile Geräte mit einer Betriebsspannung von 5V === (MP3-Player, Mobiltelefone, etc.) geladen werden.

Dieses Gerät darf nur zu privaten, und nicht zu industriellen und kommerziellen Zwecken verwendet werden. Das vorliegende Produkt ist nicht für die Verwendung in medizinischen, lebensrettenden oder lebenserhaltenden Anwendungen vorgesehen. Es dürfen nur Anschlusskabel und externe Geräte verwendet werden, die sicherheitstechnisch und hinsichtlich elektromagnetischer Verträglichkeit und Abschirmqualität dem vorliegenden Gerät entsprechen.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Sicherheitshinweise

Symbol-Erklärung:

 Dieses Symbol weist auf besondere Gefahren bei Handhabung, Betrieb oder Bedienung hin.

 Dieses Symbol steht für spezielle Tipps und Bedienungshinweise.

Verkehrssicherheit geht vor!

- Befolgen Sie alle örtlichen Gesetze. Die Hände müssen beim Fahren immer für die Bedienung des Fahrzeugs frei sein. Die Verkehrssicherheit muss beim Fahren immer Vorrang haben.
- Bedienen Sie die Freisprecheinrichtung nur in Situationen, in denen es Ihnen die Verkehrslage erlaubt und Sie dabei andere Verkehrsteilnehmer nicht gefährden, schädigen, behindern oder belästigen.
- Lassen Sie sich durch die Bedienung und Anzeigen der Freisprecheinrichtung nicht in Ihrer Aufmerksamkeit für den Straßenverkehr ablenken!
- Machen Sie sich vor Fahrtantritt mit der Bedienung vertraut und üben Sie den sicheren Gebrauch der Freisprecheinrichtung!
- Installieren Sie die Freisprecheinrichtung so im Fahrzeug, dass Ihre Sicht nicht beeinträchtigt wird und das Gerät nicht in einer Personenaufprallzone der Fahrgastzelle oder im Entfaltungsbereich von Airbags montiert ist.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu öffnen oder zu reparieren. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
- Lassen Sie das defekte Gerät nur vom Kundenservice oder von autorisiertem Fachpersonal reparieren. Für Schäden die von missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung, von Gewaltanwendung oder von unautorisierter Modifikation herrühren, wird keine Haftung übernommen.

- Setzen Sie das Gerät weder Nässe, extremen Temperaturen ($> +70^{\circ}\text{C}$) oder starken Erschütterungen aus.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Erstickungsgefahr

- Verpackungsmaterialien sind kein Spielzeug. Halten Sie Folien, Tüten und alle weiteren Verpackungsmaterialien von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr.

Anschluss an andere Mobiltelefone

- Wenn Sie das Gerät an ein anderes Gerät anschließen, lesen Sie dessen Bedienungsanleitung, um detaillierte Sicherheitshinweise zu erhalten. Schließen Sie keine nicht kompatiblen Produkte an.

Hochfrequenzsignale in Fahrzeugen

HF-Signale können unter Umständen die Funktion nicht ordnungsgemäß installierter oder nicht ausreichend abgeschirmter elektronischer Systeme in Kraftfahrzeugen, z.B. elektronisches ABS, elektronischer Geschwindigkeitsregler und Airbagsysteme, beeinträchtigen. Für weitere Informationen über Ihr Fahrzeug oder etwaiges Zubehör setzen Sie sich mit dem betreffenden Hersteller oder seiner Vertretung in Verbindung.

Einführung

Bluetooth® ist eine kabellose Kommunikationstechnologie mit kurzer Reichweite. Sie ermöglicht kabellose Verbindungen zwischen Bluetooth®-Geräten, wie z.B. Mobiltelefone, PDAs und PCs. Bluetooth® bezieht sich auf eine weltweite Norm für den Betrieb auf dem international anerkannten ISM-Frequenzband (Industrial, Scientific and Medical). Innerhalb des ISM-Frequenzbandes

(2,402 - 2,480 GHz) wird ein Datenübertragungsbereich von ca. 10 Metern (Klasse II) erreicht. Die Störungsanfälligkeit durch andere Nutzer des ISM-Frequenzbandes, wie z.B. Mikrowellen, WLAN (802.11b) oder Garagentoröffner, wird durch sogenanntes „Frequenz-Hopping“ minimiert. Beim Frequenz-Hopping erfolgt bis zu 1600 mal pro Sekunde ein Wechsel der Frequenzstufe, dadurch gilt Bluetooth® auch als relativ abhörsicher.

Bluetooth® ist ein eingetragenes Warenzeichen der Bluetooth SIG, Inc. Alle weiteren Namen und Warenzeichen sind Eigentum ihrer jeweiligen Besitzer.

HSP (Headset-Profil) ermöglicht die Standardfunktionen wie Sprachübertragung sowie das Annehmen und Ablehnen von Anrufen.

HFP (Handsfree-Profil) ermöglicht die Freisprechfunktionen eines Mobiltelefons, z.B. mit Hilfe von Sprachbefehlen.

Lieferumfang (siehe Ausklappseite)

Bluetooth®-Freisprecheinrichtung

Bedienungsanleitung

Technische Daten

Betriebsspannung: 12-24 V === / 1000 mA

Bluetooth®-Spezifikation: Version 3.0 + EDR,
bis zu 10 m Reichweite

Unterstützte

Bluetooth®-Profile: HSP und HFP

Ausgangsspannung

USB-Anschluss: 5 V === / 1 A

Sicherung: F2AL / 250 V

Maße (L x B x H): ca. 16,2 x 5,5 x 2,1 cm

Gewicht: ca. 70 g

Betriebstemperatur: +15° bis +40°C

Lagertemperatur: 0° bis +70°C

Feuchtigkeit: 5 bis 75%
(keine Kondensation)

Bedienelemente (siehe Ausklappseite)

- ➊ Kfz-Anschlusstecker
- ➋ Mikrofon
- ➌ +/- Tasten
- ➍ USB-Anschluss
- ➎ Lautsprecher
- ➏ Multifunktionstaste
- ➐ LED-Zustandsanzeige

Anbringen der Freisprecheinrichtung im Fahrzeug

Damit die Freisprecheinrichtung einwandfrei funktioniert, wird sie in die Zigarettenanzünderbuchse oder Bordnetzsteckdose des Fahrzeugs eingesteckt und über diese mit Strom versorgt.

- Stellen Sie sicher, dass die Freisprecheinrichtung vollständig eingerastet ist und die Bedienung des Fahrzeugs nicht beeinträchtigt. Es ertönt einmal ein kurzer hoher Signalton und die LED-Zustandsanzeige ➐ blinkt alle 3 Sekunden zweimal auf. Das Gerät befindet sich im Standby-Modus.

Hinweis:

Möglicherweise funktioniert der Zigarettenanzünder nur bei eingeschalteter Zündung des Fahrzeugs. Ziehen Sie im Zweifelsfalle die Bedienungsanleitung des jeweiligen Fahrzeugs zurate.

Vorsicht!

Bei Fahrzeugen, bei denen der Zigarettenanzünder bzw. die Bordnetz-Steckdosen auch bei ausgeschalteter Zündung funktionieren:

- Benutzen Sie die Freisprecheinrichtung nur bei eingeschaltetem Motor. Anderenfalls kann die Fahrzeugbatterie über einen längeren Zeitraum entladen werden.

i Hinweis:

Wenn Sie die Freisprecheinrichtung nicht verwenden, entfernen Sie sie aus der Zigarettenanzünderbuchse des Fahrzeugs. Bewahren Sie sie an einem trockenen, staubfreien und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort auf.

Ein- und Ausschalten der Freisprecheinrichtung

Einschalten: Das Gerät ist ausgeschaltet.

- Drücken und halten Sie die Multifunktionstaste **6** für 3 Sekunden, bis ein kurzer, hoher Signalton zu hören ist. Die LED-Zustandsanzeige **7** blinkt alle 3 Sekunden zweimal auf.

Ausschalten: Das Gerät befindet sich im Standby-Modus.

- Drücken und halten Sie die Multifunktionstaste **6** für 5 Sekunden, bis ein langer, tiefer Signalton zu hören ist. Die LED-Zustandsanzeige **7** erlischt.

Freisprecheinrichtung mit einem Mobiltelefon koppeln

Die Freisprecheinrichtung wurde speziell für Mobiltelefone entwickelt, die die Bluetooth®-Profile „Handsfree (HFP) und Headset (HSP)“ unterstützen. Weitere Informationen zu Bluetooth®-Funktechnik finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.

Bevor Sie die Freisprecheinrichtung verwenden können, müssen Sie sie mit einem kompatiblen Mobiltelefon koppeln (pairing).

- Stellen Sie sicher, dass das Mobiltelefon eingeschaltet ist.
- Stellen Sie das Mobiltelefon so ein, dass es nach Bluetooth®-Geräten sucht. Eine detaillierte Beschreibung dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.
- Stellen Sie sicher, dass die Freisprecheinrichtung korrekt angebracht und ausgeschaltet ist.

- Um das Gerät auszuschalten, halten Sie die Multifunktionstaste **6** für etwa 3 Sekunden lang gedrückt. Ein langer, tiefer Signalton ist zu hören und die LED-Zustandsanzeige **7** erlischt.
- Platzieren Sie die Freisprecheinrichtung und das Mobiltelefon so, dass sie nicht mehr als 1 Meter voneinander entfernt sind.
- Drücken und halten Sie die Multifunktionstaste **6** für 6 Sekunden, bis nach 3 Sekunden ein kurzer, hoher Signalton und nach weiteren 3 Sekunden eine Tonfolge, tiefer und hoher Signalton, zu hören ist. Die LED-Zustandsanzeige **7** leuchtet dauerhaft auf. Die Freisprecheinrichtung ist nun im Kopplungs-Modus.
- Wählen Sie die Freisprecheinrichtung „Car Kit“ aus der Liste der verfügbaren Geräte im Mobiltelefon aus.
- Geben Sie den vorprogrammierten Passcode „9999“ ein und bestätigen Sie ihn, um die Geräte miteinander zu koppeln. Sie hören einen langen, hohen Signalton und die LED-Zustandsanzeige **7** blinkt alle 3 Sekunden.
- Sie können die Freisprecheinrichtung jetzt verwenden.

i Hinweis:

Bei Verwendung von neueren Mobiltelefonen (Smartphones), die mit Bluetooth 2.0 oder einer höheren Version ausgestattet sind, kann es sein, dass der Passcode „9999“ nicht eingegeben werden muss. Wenn die Kopplung nicht innerhalb von 2 Minuten abgeschlossen ist, schaltet sich die Freisprecheinrichtung aus. Die LED-Zustandsanzeige **7** erlischt und Sie hören einen langen, tiefen Signalton. Bei einigen Mobiltelefonen kann es sein, dass die Kopplung nicht automatisch durchgeführt wird. In diesem Fall muss die Kopplung zusätzlich am Mobiltelefon durchgeführt werden. Solange dies nicht erfolgt ist, blinkt die LED-Zustandsanzeige **7** alle 3 Sekunden zweimal. Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.

Freisprecheinrichtung mit mehreren Mobiltelefonen koppeln

Sie können die Freisprecheinrichtung mit bis zu acht kompatiblen Mobiltelefonen koppeln. Wird ein weiteres Mobiltelefon mit der Freisprecheinrichtung gekoppelt, werden die Kopplungsinformationen des zuerst gekoppelten Mobiltelefons gelöscht. Es kann jeweils nur ein Mobiltelefon verbunden werden. Wird die Freisprecheinrichtung eingeschaltet, versucht sie innerhalb weniger Sekunden, eine Verbindung mit dem zuletzt verwendeten Mobiltelefon herzustellen. Kann keine Verbindung hergestellt werden, bleibt die Freisprecheinrichtung trotzdem für andere Mobiltelefone erkennbar. Um die Freisprecheinrichtung mit einem gekoppelten Mobiltelefon zu verwenden, welches nicht das zuletzt verwendete Mobiltelefon ist, muss die Verbindung über das Bluetooth®-Menü des Mobiltelefons hergestellt werden.

Verbindung trennen

Wenn Sie das Mobiltelefon von der Freisprecheinrichtung trennen möchten, um es z.B. mit einem anderen Bluetooth® - Gerät zu verbinden:

- Schalten Sie die Freisprecheinrichtung aus oder
- Trennen Sie die Verbindung über das Bluetooth®-Menü im Mobiltelefon.

Sie müssen die Kopplung mit der Freisprecheinrichtung nicht im Bluetooth®-Menü löschen, um die Verbindung zu trennen.

Wiederherstellen der Verbindung

Wenn Sie die Freisprecheinrichtung erneut mit dem zuletzt verwendeten Mobiltelefon verbinden möchten:

- Stellen Sie sicher, dass Bluetooth® im Mobiltelefon aktiviert ist und schalten Sie die Freisprecheinrichtung ein.

Bei der Verbindung mit einem zuvor gekoppelten Mobiltelefon, muss kein Passcode eingegeben werden. Sie können Ihr Mobiltelefon so einstellen, dass beim Einschalten der Freisprecheinrichtung automatisch eine Verbindung mit dem Mobiltelefon hergestellt wird. Sobald sich die Freisprecheinrichtung mit dem zuvor gekoppelten Mobiltelefon verbunden hat, ertönt ein kurzer hoher Signalton zur Bestätigung der Verbindung. Weitere Informationen zur automatischen Kopplung finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.

Freisprecheinrichtung verwenden

Nachdem die Kopplung erfolgreich war, stehen Ihnen nachfolgende Funktionen zur Verfügung. Manche der beschriebenen Funktionen sind nur mit einem Mobiltelefon möglich, welches das Handsfree Profil (HFP) unterstützt.

Hinweis:

Die Sprachqualität ist stark abhängig von der Einbaulage der Freisprecheinrichtung. Richten Sie die Freisprecheinrichtung nach Möglichkeit so aus, dass das Mikrofon  in Ihre Richtung zeigt.

Anruffunktionen

- Verwenden Sie Ihr Mobiltelefon auf die gewohnte Weise, um einen Anruf zu tätigen.
- Zur Wahlwiederholung der zuletzt gewählten Rufnummer, drücken Sie die Multifunktionstaste  zweimal kurz.
- Zur Aktivierung der Sprachanwahl drücken Sie die Multifunktionstaste  einmal kurz.

Hinweis:

Die Sprachanwahl ist nur bei Mobiltelefonen verfügbar, die diese Funktion unterstützen. Weitere Informationen zur Sprachanwahl finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.

Annehmen und Beenden eines Anrufs

Wenn Sie einen Anruf erhalten, blinkt die LED-Zustandsanzeige **7** und Sie hören über die Freisprecheinrichtung einen Rufton. Wenn das Anrufsignal in Ihrem Mobiltelefon ausgeschaltet ist, wird dennoch der Rufton über die Freisprecheinrichtung ausgegeben.

- Drücken Sie die Multifunktionstaste **6** einmal kurz, um den Anruf anzunehmen.
- Drücken Sie die Multifunktionstaste **6** einmal kurz, um den angenommenen Anruf zu beenden.

Sie können den Anruf auch über das Mobiltelefon annehmen bzw. beenden.

Automatische Rufannahme

Wenn die automatische Rufannahme im Mobiltelefon aktiviert ist, nimmt es den eingehenden Anruf nach einer festgelegten Zeitspanne automatisch entgegen und leitet ihn an die Freisprecheinrichtung weiter. Weitere Informationen zur automatischen Rufannahme finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.

Zurückweisen eines Anrufs

- Drücken Sie die Multifunktionstaste **6** für 3 Sekunden, um den eingehenden Anruf zurückzuweisen.

Lautstärke der Freisprecheinrichtung einstellen

Sie können die Lautstärke der Freisprecheinrichtung mit Hilfe der +/- Tasten **3** einstellen.

- Drücken Sie während eines Anrufs wiederholt die + bzw. - Taste **3** bis die gewünschte Lautstärke eingestellt ist. Das Erreichen der maximalen Lautstärke wird durch einen kurzen Signalton signalisiert.

Laden von 5 V-Geräten

- Überprüfen Sie die max. Eingangsspannung (5V) und die max. Stromaufnahme (1000 mA) des Gerätes, welches Sie laden möchten. Schauen Sie hierzu in der Bedienungsanleitung des Gerätes nach.

- Verbinden Sie das zu ladene Gerät mit dem USB-Anschluss ❷ der Freisprecheinrichtung. Das Gerät erhält seine Stromversorgung nun von der Freisprecheinrichtung. Wenn das Gerät über eine Ladekontrollanzeige verfügt, zeigt diese an, dass das Gerät geladen wird.

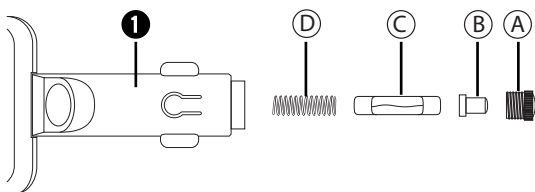
Fehlerbehebung

Wenn Sie die Freisprecheinrichtung nicht mit dem kompatiblen Mobiltelefon verbinden können, gehen Sie folgendermaßen vor:

- Stellen Sie sicher, dass im Mobiltelefon die Bluetooth® Funktion aktiviert ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Freisprecheinrichtung korrekt eingesteckt, eingeschaltet und mit Strom versorgt ist.
- Wenn Sie mehrere Bluetooth®-Geräte verwenden, stellen Sie sicher, dass eine zuvor hergestellte Bluetooth®-Verbindung des Mobiltelefons getrennt wurde.
- Stellen Sie sicher, dass die Freisprecheinrichtung maximal 10 Meter vom Mobiltelefon entfernt ist und sich keine Hindernisse oder elektronische Geräte dazwischen befinden.

Sicherung wechseln

In der Freisprecheinrichtung befindet sich eine Sicherung. Sollte das Gerät nicht mehr funktionieren, überprüfen bzw. wechseln Sie die Sicherung.



- Öffnen Sie den Kfz-Anschlusstecker ❶, indem Sie den geriffelten Schraubeinsatz ❸ ggf. mit einer Zange vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn aufdrehen und abnehmen.

- Nehmen Sie die Steckerspitze ② von der Sicherung ③ ab und nehmen Sie die Sicherung heraus. Achten Sie darauf, dass die Feder ④ im Kfz-Anschlusstecker ❶ nicht unkontrolliert herausspringt und verloren geht.
- Setzen Sie eine neue Sicherung vom Typ F2AL/250V in den Kfz-Anschlusstecker ❶ ein, setzen die Steckerspitze ② auf das leicht herausragende Ende der Sicherung ③ auf und drehen den zuvor abgenommenen Schraubeinsatz ⑤ wieder ein.

Brandgefahr!

- Tauschen Sie die Sicherung nur gegen den auf dem Typenschild angegebenen Wert aus. Sicherungen mit anderen Werten können einen Brand verursachen. Brandrauch ist giftig.

Hinweis:

Sollten diese Maßnahmen nicht zur Fehlerbehebung beitragen, wenden Sie sich bitte an den entsprechenden Service-Partner Ihres Landes.

Reinigen und Pflegen

Gefahr der Gerätebeschädigung!

- Trennen Sie vor jeder Reinigung die Stromversorgung des Gerätes!
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!
- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Gehäuse eindringen!
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes! Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin.
- Verwenden Sie keine scharfen Chemikalien, Reinigungslösungen oder starke Reinigungsmittel zur Reinigung des Gerätes. Dies könnte die Gehäuseoberfläche beschädigen.
- Reinigen Sie die Gehäuseoberfläche mit einem leicht angefeuchteten Tuch.

Entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 91621

DE
AT
CH

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 91621

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 91621

Erreichbarkeit Hotline:

Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND/GERMANY

www.kompernass.com

EU-Konformitätserklärung

Wir, Kompernaß Handels GmbH, Burgstraße 21, 44867 Bochum, Deutschland, erklären, dass das Produkt SBTf 10 C2 Bluetooth®-Freisprecheinrichtung den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Kfz-Richtlinie 2004/104/EC, der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EC, der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU entspricht.

Identifikationsnummer: IAN 91621

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1: 2010 + A12: 2011

ETSI EN 300 328 V1.7.1

ETSI EN 301 489-1 V1.9.2

ETSI EN 301 489-17 V2.2.1

EN 62479: 2010

EN 50581: 2012

ISO 7637-2: 2004



Bochum, 03.08.2013

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Semi Uguzlu', written over a horizontal line.

Semi Uguzlu
Quality Manager

Content

Correct Usage	36
Safety instructions	37
Introduction	38
Package contents (see fold-out page)	39
Technical data	39
Controls (see fold-out page)	40
Installing the hands-free appliance in a vehicle	40
Switching the hands-free appliance on and off	41
Coupling the hands-free appliance with a mobile telephone	41
Coupling the hands-free appliance with several mobile telephones	42
Separating the connection	43
Re-establishing the connection	43
Using the hands-free appliance	43
Charging 5 V Devices	45
Troubleshooting	45
Cleaning and Care	47
Disposal	47
Warranty & Service	47
Importer	48
Declaration of EU Conformity	49

GB

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a part of this product. They contain important information in regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

Correct Usage

The Bluetooth® Hands-Free Kit SBTf 10 C2 is designed for use in vehicles with a voltage of 12-24 V. The device is designed to create an open voice connection with a mobile phone via a Bluetooth® connection, in order to allow the user to make telephone calls while travelling by car, without having to hold the mobile phone to his or her ear. The handsfree phone system uses both Bluetooth® radio technology as well as a digital signal processor (DSP) to carry out telephone functions. In addition, mobile devices with an operating voltage of 5V === (MP3 players, cell phones, etc.) can be charged via the USB port.

This device may be used **ONLY** for private domestic purposes, not for industrial or commercial applications. This product is not intended for use in activities concerned with medicinal, lifesaving or life sustaining applications. All of the additional connecting cables and external devices used **MUST** match the safety-related, electromagnetic compatibility and shielding quality standards of the device at hand.

This appliance is not intended for any other use or for uses beyond those mentioned. Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be excepted. The operator alone bears liability.

Safety instructions

Symbol definitions:

 This symbol points out the particular risks associated with handling, operation or manipulation.

 This symbol stands for special tips and operating instructions.

GB

Traffic safety has priority!

- Comply with all local laws. When driving, your hands must ALWAYS be free to operate the vehicle safely. Traffic safety must ALWAYS take priority whilst driving.
- Only manipulate the hands-free appliance on those occasions in which the traffic situation permits it and in which you will not endanger, injure, obstruct or cause annoyance to other road users.
- Do not permit your concentration on the road traffic to be compromised by the manipulation and displays of the handsfree appliance!
- Become familiar with the operation of it before driving off and practice the safe operation of the facility!
- Install the hands-free appliance in the vehicle such that your view is not obstructed and that the appliance is not located in an impact zone in the passenger compartment or in the inflation area of airbags.

General safety instructions

- Do not attempt to open or repair the appliance. Should you do so, appliance safety can no longer be assured and the warranty becomes void.
- Have the defective device repaired by customer service or an authorised specialist only. No liability will be accepted for damage caused by misuse, improper handling, use of force or unauthorized modification.
- Never subject the device to moisture, extreme temperatures (greater than +70°C) or extreme vibrations.

- This device is not intended for use by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental abilities or lack of experience and/or knowledge unless, of course, they are supervised by a person responsible for their safety or obtain from that person instructions on how the device should be used.

GB

Risk of suffocation

- The packaging material is not a toy. Keep plastic sheeting, bags and all other packaging material away from children. There is a risk of suffocation.

Connection to other mobile telephones

- If you wish to connect the appliance to another appliance, read the operating instructions to obtain detailed safety instructions. Do not connect it to a product that is not compatible.

High frequency signals in vehicles

HF signals can, under circumstances, negatively influence the function of not properly installed or not sufficiently shielded electronic systems in vehicles, e.g. electronic ABS, electronic tempo controllers and airbag systems. For further information about your vehicle or its possible ancillaries make contact with the respective manufacturer or their representative.

Introduction

Bluetooth® is a wireless communication system with a short range. It makes possible wireless connections between Bluetooth® appliances, such as for example mobile telephones, PDA and PCs. Bluetooth® relates itself to a worldwide standard for operation in the internationally recognised ISM Frequency Range (Industrial, Scientific and Medical). Within the ISM Frequency Range (2.402 - 2.480 GHz), a data transfer range of ca. 10 meters (class II) is achieved. The disturbance susceptibility through other users of the ISM Frequency Range, such as for example microwaves, WLAN (802.11b) or garage door openers,

is minimised by so-called "Frequency-Hopping". With Frequency-Hopping, a change of frequency levels takes place at up to 1 600 times per second, thereby Bluetooth® is also reckoned to be relatively tap-proof.

Bluetooth® is a registered trademark of Bluetooth SIG, Inc. All other names and brands are the property of their owner.

The HSP (Headset-Profil) makes possible standard functions such as voice transference, as well as the acceptance and rejection of calls.

The HFP (Handsfree-Profil) makes possible the hands-free call functions of a mobile telephone, for example with the help of voice commands.

GB

Package contents (see fold-out page)

Bluetooth® Hands-Free Kit

Operating instructions

Technical data

Operational voltage:	12-24 V === / 1000 mA
Bluetooth® Specification:	Version 3.0 + EDR, up to a range of 10 meters
Supported Bluetooth® profiles:	HSP and HFP
Output Voltage USB port:	5 V === / 1 A
Fuse:	F2AL / 250 V
Dimensions (L x W x H):	approx. 16,2 x 5,5 x 2,1 cm
Weight:	approx. 70 g
Operational temperature:	+15° to +40°C
Storage temperature:	0° to +70°C
Humidity:	5 to 75% (no condensation)

Controls (see fold-out page)

- ❶ Vehicle connector plug
- ❷ Microphone
- ❸ +/- Buttons
- ❹ USB port
- ❺ Loudspeakers
- ❻ Multi-function button
- ❼ LED status indicator

GB

Installing the hands-free appliance in a vehicle

So that the hands-free appliance can function correctly, it is connected to the vehicle cigar lighter socket or on-board power socket and provided with electricity from there.

- Ensure that the hands-free appliance engages completely and that the operation of the vehicle is not negatively influenced. The LED status indicator ❷ blinks twice every 3 seconds and a short high signal tone sounds once. The appliance is in standby mode.

Note:

It is possible that the cigar lighter only functions when the vehicle ignition is switched on. In cases of doubt, consult the operating instructions for the particular vehicle.

Caution:

For vehicles in which the cigar lighter, resp. the vehicle circuit plug, also functions when the ignition is switched off:

- Use the hands-free appliance only when the motor is running. Otherwise, the vehicle batteries could become discharged over an extended period of time.

Note:

When you are not using the hands-free equipment remove it from the vehicles cigarette lighter socket. Store it in a dry, dust free location protected from direct sunlight.

Switching the hands-free appliance on and off

Switching on: The appliance is switched off.

- Press and hold the multi-function button **6** for 3 seconds, until a short and high signal tone is heard. The LED status indicator **7** blinks twice every 3 seconds.

Switching off: The appliance is in standby mode.

- Press and hold the multi-function button **6** for 5 seconds, until a long and deep signal tone is heard. The LED status indicator **7** extinguishes.

Coupling the hands-free appliance with a mobile telephone

The hands-free appliance has been especially developed for mobile telephones that support the Bluetooth® Profile "Handsfree (HFP) and Headset (HSP)". Further information about Bluetooth® radio technology is to be found in the operating instructions for your mobile telephone.

Before you can use the hands-free appliance, you must connect it with a compatible mobile telephone (pairing).

- Check to make sure the mobile telephone is switched on.
- Programme the mobile telephone so that it searches for Bluetooth® appliances. A detailed description of how to do this is to be found in the operating instructions for your mobile telephone.
- Ensure that the hands-free appliance is correctly set up and switched off.
- To switch the device off, press and hold the multi-function button **6** for about 3 seconds. A long, low signal tone will be heard and the LED status indicator **7** extinguishes.
- Position the hands-free appliance and the mobile telephone so that they are not more than 1 metre away from each other.
- Press and hold down the multi-function button **6** for 6 seconds until, after 3 seconds a short, high signal tone

and after a further 3 seconds a succession of low and high signal tones are heard. The LED status indicator **7** lights up constantly and the hands-free equipment is now in the coupling mode.

- Select the hands-free provision "Car Kit" from the list of available appliances for the mobile telephone.
- Enter in the pre-programmed passcode "9999" and then confirm it, which couples the appliances with each other. You will hear a long high signal tone and the LED status indicator **7** blinks every 3 seconds.
- You can now use the hands-free appliance.

i Note:

When using the latest mobile phones, (Smartphones) those that are equipped with Bluetooth 2.0 or a more modern version, it is possible that the pass code "9999" need not be entered. If the coupling is not completed within 2 minutes, the hands-free appliance switches itself off. The LED status indicator **7** extinguishes and you will hear a long and deep signal tone. With some mobile telephones it is possible that coupling does not automatically take place. In this case coupling must be carried out additionally on the mobile telephone. The LED status indicator **7** blinks twice every 3 seconds until this has been carried out. Further information can be found in your mobile telephone's operating instructions.

Coupling the hands-free appliance with several mobile telephones

You can couple the hands-free appliance with up to eight mobile telephones. If a further mobile telephone is coupled with the hands-free appliance, the coupling information of the first coupled mobile telephone is erased. However, it can only be connected with one mobile telephone. When the hands-free appliance is switched on, within a few seconds it attempts to make a connection to the last used mobile phone. Should a connection not be possible, the hands-free appliance nonetheless remains recognis-

able for other mobile telephones. To use the hands-free appliance with a linked mobile phone that is not the last used mobile phone, the connection must be made via the Bluetooth® menu of the mobile phone.

Separating the connection

If you wish separate the mobile telephone from the hands-free appliance, for example, to connect it to another Bluetooth® appliance:

- Switch the hands-free appliance off

or

- separate the connection over the Bluetooth® menu in the mobile telephone.

You need not erase the coupling with the hands-free appliance in the Bluetooth® menu to separate the connection.

Re-establishing the connection

If you want to reconnect the hands-free appliance with the last used mobile phone:

- Check to see that Bluetooth® is activated in the mobile telephone, then switch the hands-free appliance on.

When connecting to a previously coupled mobile telephone it is not necessary to enter a pass-code. You can set your mobile telephone so that when the hands-free equipment is switched on a connection with the mobile telephone is automatically established. As soon as the hands-free equipment is connected to the previously coupled mobile telephone a short, high signal tone is emitted confirming the connection. Further information regarding automatic coupling can be found in your mobile telephone's operating instructions.

Using the hands-free appliance

After successful coupling, the following functions are available to you. Some of the described functions are only possible with a mobile telephone that supports the Handsfree Profile (HFP).

GB

i Note:

The sound quality of the hands-free set is heavily dependent on where it is installed. Where possible, set up your hands-free set so that the microphone ❷ is pointing in your direction.

GB

Call function

- Use your mobile telephone in the usual way to make a call.
- For redialing of the last number called, shortly press the multi-function button ❸ twice.
- For activation of voice dialling, shortly press the multi-function button ❸ once.

i Note:

Voice dialing is only available with mobile telephones that support this function. Further information regarding voice dialing is to be found in the operating instructions for your mobile telephone.

Accepting and ending a call

When you receive a call the LED status indicator ❹ blinks and you hear a call tone from the hands-free appliance. If the call signal in your mobile phone is switched off, the ringing tone is nonetheless sounded via the hands-free appliance.

- Press the multi-function button ❸ shortly once, to accept the call.
- Press the multi-function button ❸ shortly once, to terminate the accepted call.

You can also accept and terminate the call over the mobile telephone.

Automatic call acceptance

If automatic call acceptance is activated in the mobile telephone, it accepts the incoming call after a determined time period and then passes it on to the hands-free appliance. Further information regarding automatic call acceptance is to be found in the operating instructions for your mobile telephone.

Rejection of a call

- Press the multi-function button **6** for 3 seconds to reject an incoming telephone call.

Adjusting the volume of the hands-free appliance

You can adjust the sound volume level of the hands free device with the +/- buttons **3**.

- During a call, repeatedly press the + resp. - buttons **3** until the desired sound volume level is obtained. The attainment of the maximum sound volume level is indicated by a short signal tone.

GB

Charging 5 V Devices

- Check the max. input voltage (5V) and the max. power input (1000 mA) of the device which you want to charge. For this, consult the operating manual of the device.
- Connect the device to be charged with the USB port **4** on the hands free device. The device now receives its power supply from the hands free device. If the device is equipped with a charging indicator light, this will indicate that the device is being charged.

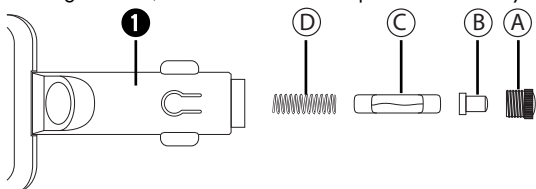
Troubleshooting

If you cannot connect the hands-free appliance with a compatible mobile telephone, proceed as follows:

- Ensure that the Bluetooth® function in the mobile telephone is activated.
- Ensure that the hands-free appliance is correctly installed, switched on and supplied with electricity.
- If you use several Bluetooth® appliances, ensure that a previously created Bluetooth® connection of the mobile telephone is separated.
- Ensure that the hands-free appliance is distanced a maximum of 10 metres from the mobile telephone and that there are no barriers or electronic devices between them.

Replacing the fuse

The hands-free set is equipped with a fuse. If the device no longer works, check the fuse and replace if necessary.



- Open the vehicle connector plug **1** by turning the fluted screw insert **A** gently anticlockwise – with pliers if necessary – and remove it.
- Remove the plug tip **B** from the fuse **C** and pull the fuse out. Ensure that the spring **D** in the vehicle connector plug **1** does not accidentally jump out and become lost.
- Place a new fuse of type F2AL/250V into the vehicle connector plug **1**, place the plug tip **B** onto the end of the fuse that is slightly protruding **C** and screw the screw insert that you removed earlier **A** back in.

⚠ Risk of fire!

- Replace the fuse only with another of the same rating as that given on the ratings plate. Fuses with a different rating may cause fire. Smoke resulting from such a fire is poisonous.

i Note:

If these measures do not correct the problem, please contact the appropriate service partner for your country.

Cleaning and Care

Danger of electrocution!

- Before cleaning, always separate the electricity supply from the appliance!
- NEVER submerge the appliance in water or other liquids!
- Do not permit liquids to permeate into the housing!
- Never open the housing of the appliance! There are no user-serviceable elements inside.
- Do not use strong detergents, solvents or abrasive cleaning agents to clean the appliance. These could damage the housing surfaces.
- Clean the housing surfaces with a slightly moist soft cloth.

GB

Disposal



Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the European guideline 2012/19/EU.

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.



Dispose of all packaging materials in an environmentally responsible manner.

Warranty & Service

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for

wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 91621

Hotline availability:

Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Declaration of EU Conformity

We, Kompernaß Handels GmbH, Burgstraße 21, 44867 Bochum, Germany, hereby declare that the product SBTf 10 C2 Bluetooth® hands-free Kit complies with the essential requirements and other relevant provisions of the Motor Vehicle Directive 2004/104/EC, the R&TTE Directive 1999/5/EC, the Low Voltage Directive 2006/95/EC and the RoHS Directive 2011/65/EU.

GB

ID number: IAN 91621

Related harmonised standards:

EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1: 2010 + A12: 2011

ETSI EN 300 328 V1.7.1

ETSI EN 301 489-1 V1.9.2

ETSI EN 301 489-17 V2.2.1

EN 62479: 2010

EN 50581: 2012

ISO 7637-2: 2004



Bochum, 3.08.2013

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Semi Uguzlu', written over a horizontal line.

Semi Uguzlu
Quality Manager

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND/GERMANY

www.kompernass.com

Version des informations · Stand der Informationen

Last Information Update: 08/2013

Ident.-No.: SBTF10C2-062013-3
